



Bozen / Bolzano, 21.12.2015

An die Gemeinden
mit Eigenverwaltungen
bürgerlicher Nutzungsgüter

An den Südtiroler
Gemeindenverband

Ai Comuni
con amministrazioni separate
dei beni di uso civico

Al Consorzio dei Comuni
della Provincia di Bolzano

Rundschreiben zu den Fraktionswahlen

**Informationen zur Erneuerung des
Verwaltungskomitees der Eigenver-
waltungen bürgerlicher Nutzungsgüter
(Fraktionen)**

Da im Jahr 2016 in vielen Gemeinden die Wahlen des Verwaltungskomitees der Eigenverwaltungen verschiedener Fraktionen anstehen, wurde das entsprechende Verfahren standardisiert und hierfür online abrufbare Vorlagen erstellt.

Verfahren:

1. Nach Ablauf der fünfjährigen Amtsperiode wird die Wahl des neuen Komitees von der Gemeinde auf Kosten der Fraktion organisiert. Die Vorgangsweise für die Wahl ist im Rundschreiben vom 28.03.2006 „Richtlinien für die Erneuerung des Verwaltungskomitees der Eigenverwaltung bürgerlicher Nutzungsrechte“ beschrieben.

Circolare concernente le elezioni frazionali

**Informazioni riguardanti il rinnovo del
comitato delle amministrazioni separate
dei beni di uso civico (frazioni)**

Siccome nell'anno 2016 in tanti comuni avranno luogo le elezioni del comitato delle amministrazioni di diverse frazioni, è stata standardizzata la procedura ed inoltre sono stati messi a disposizione moduli scaricabili online.

Procedura:

1. Dopo la scadenza del periodo di carica di cinque anni l'elezione del nuovo comitato viene organizzata dal comune a spese della frazione. Il procedimento dell'elezione è descritto nella circolare del 28.03.2006 "Direttive concernenti il rinnovo dei comitati d'amministrazione dei beni di uso civico".





2. Das Wahlergebnis wird dem [Amt für bäuerliches Eigentum](#) mitgeteilt, mittels eigens dafür vorgesehener [Vorlage](#). Darin erklären die gewählten Personen, dass sie die Wahl annehmen und dass keine Nichtwählbarkeits- und Unvereinbarkeitsgründe vorliegen.
3. Der Landeshauptmann gibt mittels Dekret das neugewählte Verwaltungskomitee bekannt.
4. Das Dekret wird der Gemeinde zur Veröffentlichung an der Amtstafel übermittelt.
5. Der Bürgermeister beruft die erste Sitzung des neuen Verwaltungskomitees ein, in welcher der Präsident gewählt wird.
6. Der Bürgermeister teilt dem [Amt für bäuerliches Eigentum](#) den neugewählten Präsidenten mit.
2. Il risultato dell'elezione viene comunicato all'[Ufficio proprietà coltivatrice](#) tramite apposito [modulo](#). In questa comunicazione le persone elette dichiarano di accettare la carica e che non sussistono motivi d'ineleggibilità od incompatibilità.
3. Il Presidente della Provincia con decreto proclama il neoeletto comitato d'amministrazione.
4. Il decreto viene inviato al comune per la pubblicazione all'albo pretorio.
5. Il sindaco convoca la prima seduta del nuovo comitato d'amministrazione nella quale viene eletto il presidente.
6. Il sindaco comunica all'[Ufficio proprietà coltivatrice](#) il neoeletto presidente.

Für etwaige Informationen steht das [Amt für bäuerliches Eigentum](#) zur Verfügung.

Per eventuali informazioni l'[Ufficio proprietà coltivatrice](#) rimane a disposizione.

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Dr. Werner Hintner

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)